

# DIE HEILIGE LITURGIE

unseres heiligen Vaters

JOHANNES CHRYSOSTOMUS

*Uebersetzung  
aus dem Griechischen*

1937 -  
BENEDIKTINERPRIORAT  
ÄMÄY "

# INHALTSANGABE

Die drei heiligen Liturgien nach dem byzantinischen Ritus	IX
Priester . . . . .	X
Diakon(e) . . . . .	XI
Gläubige . . . . .	XII
Sprachen . . . . .	XIII
Kirche . . . . .	XIV
Gewänder, heilige Geräte und Opfertgaben	XVIII
Symbolik . . . . .	XXI
Text, Literatur \ . . . . .	XXIII

## I. VORBEREITUNG (*Ptoskomidie oder Pröthessis*). " "• %"

a) <i>Vorbereitung des Priesters und Diakons.</i>	5.
1. Gebete vor der Ikonostase . . . . .	1
2. Gebete beim Ankleiden ... • . . . . .	3
3. Handwaschung . . . . .	5
b) <i>Vorbereitung der Oplergaben.</i>	
1. Vorbereitung von Brot und Wein ... .. . . .	5
2. Verhüllung und Inzensation der heiligen Gaben — Gebet zur Pröthessis ... . . . . .	9
3. Schlussgebet . . . . .	11

## II. LITURGIE DER KATECHUMENEN.

a) <i>Litaneien, Gebete und Psalmen.</i>	
1. Uebergang zur Liturgie.: Inzensation des Altares u.s.w. — Gebet — Segnung des Diakons. . . . .	11
2. Feierlicher Lobpreis ... .. . . .	13
3. Grosse oder Friedenslitanei — Gebet — Erste Antiphon	13
4. Kleine Litanei — Gebet — Zweite Antiphon . . . . .	16
4. Kleine Litanei — Gebet — Dritte Antiphon . . . . .	18
b) <i>Gesänge.</i>	
1. Kleiner Einzug mit dem heiligen Evangelienbuch — Gebet — .Gesang . . . . .	20

## INHALTSANGABE

2. Tropäria und Kondäkia . . . . .	21
3. Gebet — Trisäjjion . . . . .	21
c) <i>Psalmverse und Lesungen aus der heiligen Schrift.</i>	
1. Segnung' des-Thrones- • . . . . .	23
2. Prokimenon (Graduale). . . . .	23
3. Epistel : . . . . .	24
4. Alleluja — Inzensation des „Ältares. u.s.W.; . . . . .	24
5. Gebet — Segnung des Diakons — Evangelium . . . . .	24
d) <i>Gebete für die ganze heilige Kirche.</i>	
1. «Dringende» Litanei für alle Gläubigen — Gebet . . . •	26
"(2. Litanei und Gebet für die Verstorbenen). . . . ."	28
3. Litanei für die Ka'techumerien— Gebet — Entlassung'	29

### III.' LITURGIE DER GLÄUBIGEN. '''

a) <i>Opferung.</i>	
• 1. Erste Litanei für die Gläubigen — Gebet... ! . . . .	31
2. Zweite (Friedens-) Litanei für'die Gläubigen — Gebet	31
3. Ueberbringung der heiligen Opfergaberi :• Cherubshymnus — Gebet — Inzensation .des-Ältares u.s.w. — Grosser Eingang und Gedächtnisse —' Inzensation' der Opfgaben — gegenseitiges Memento ~des Priesters und Diakons . . . . .	33
4. Litanei zur ©pferung — Gebef . . . . .	37
5. Friedenskuss und Glaubensbekenntnis ...-• . . . .v	38
• ,b) <i>Eucharistisches Opfergebet (Anaphorä oder Kanon).</i>	
1. Einleitung . . . . .	40
2. Anaphorä (Präfation) — Sanc'tus - <sup>1</sup> - Konsekration . . .	41
3..Weiteres Gedächtnis des Erlösungswerkes 'Christi (Anämnessis) — Elevatio (Aufhebung) . . . . .	43
4. Anrufung des Heiligen Geistes (Epiklissis) .... • . . . .	43
5. Gedächtnis der Heiligen, der Mutter Gottes (Inzensation des Altares)- u;s.w.-, der-Verstorbenen, Lebenden, des Papstes,, des Bischofs und aller Menschen - und Anliegen :;:•>... .. . • . . . . • . . . . ;..	45
6. Schluss und Segen . . . . .	47
c) <i>Kommunion..</i> . . . . .	
1. Vorbereitung :. Litanei — Gebet —r Vater unser . . . . .	47

## INHALTSANGABE

2. Segen und Verneigung — Gebet . . . . .	49
3. Gebet und Emporhebung (Elevatio) . . . . .	50
4. Brechung des heiligen Brotes; Mischung des heiligcn Blutes mit heissem Wasser (Seon) . . . . .	51
5. Kommunion des Priesters und des Diakons — Gebete	52
6. Kommunion der Gläubigen — Gebete . . . . .	53
7. Segen und Gebete — Inzensation und Uebertragung der. heiligen Speisen zur Pröthessis — abermalige Inzensation. . . . .	55
8. Danksagung: Litanei — Gebet . . . . .	57
<1) <i>ScKtussgebete.</i>	
1. Gebet «hinter dem Ambo». . . . .	58
2. Segen und Entlassung . . . . .	60
3. Austeilung des Andidoron. . . . .	61